



## Fontos: a szavazóköri változásokról

Tisztelt Választópolgárok! A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény III. fejezetében foglaltak, illetve az Országos Választási Iroda 1/2004. számú intézkedésének II/9. pontja alapján el kellett végeznünk a szavazókörök felülvizsgálatát.

A felülvizsgálat alkalmával megállapítottuk, hogy településünkön az utóbbi években a lakónépesség területi átrendeződése történt, így a korábban kialakított szavazókörök választópolgárainak számában nagymértékű aránytalanság mutatkozott.

A törvény által előírt arányok betartása miatt a szavazóköri határok átrendezését kellett elvégeznünk, mely az alábbi településrészeket érinti:

– Malom utca, Szabó Pál utca új szavazóköre a Művelődési Központ

– Téglás utca, Szent István utca új szavazóköre az I. Rákóczi György Gimnázium

– Köztársaság út 115-től 185-ig, illetve a 136-tól a 226. házszámig az I. Rákóczi György Általános Iskola (József Attila Általános Iskola) szavazókörében fog szavazni.

Településünk többi utcájának választópolgárai változatlanul, a már megszokott helyen szavazhatnak.

A szavazókörök változatlanul az alábbiak:

1. sz. szavazókör: Gyámhivatal  
Derecske, Köztársaság út 86.
2. sz. szavazókör: Bocskai I. Ált. Iskola  
Derecske, Szováti út 2.
3. sz. szavazókör: Polgármesteri Hivatal  
Derecske, Köztársaság út 87.
4. sz. szavazókör: I. Rákóczi Gy. Gimnázium  
Derecske, Lengyel u. 1.
5. sz. szavazókör: I. Rákóczi Gy. Ált. Isk.  
Derecske, Lengyel u. 3-5.
6. sz. szavazókör: Művelődési Központ  
Derecske, Köztársaság út 107.
7. sz. szavazókör: Művelődési Központ  
Derecske, Köztársaság út 107.
8. sz. szavazókör: Óvoda  
Derecske, Damjanich u. 9.

A választás napján a választópolgárnak a szavazatszámláló bizottság előtt személyazonosságát és lakcímét kell igazolnia. Erre a következő érvényes igazolvány(ok) alkalmas(ak):

- a lakcímet tartalmazó (régi típusú) személyazonosító igazolvány vagy
- lakcímgazolvány és
- személyazonosító igazolvány vagy
- útlevél vagy
- 2001. január 1-jét követően kiállított (kártya formátumú) vezetői engedély vagy
- sorkatona esetén katonai igazolvány.

Amennyiben a „régi típusú” személyazonosító igazolvány tulajdonosa 2000. január 1. óta új lakcímet létesített, úgy régi igazolványa mellé lakcímgazolványt kapott. Ekkor a szavazáshoz mind a két okmányra szükség van.

Kovács Károlyné  
Helyi választási iroda vezetője

## Két mezőőr kerestetik

A Derecskei Városgazdálkodási Kht. pályázatot hirdet mezőőri feladatok ellátására 2 fő részére

Pályázati feltételek:

- büntetlen előélet
- nagykorúság
- magyar állampolgárság
- lőfegyvertartási engedély megszerzésére vonatkozó feltételeknek való megfelelés
- A pályázónak meg kell felelni a törvényben előírt szakmai feltételeknek.

Előnyben részesül az a pályázó, aki rendelkezik mezőőri vizsgával, illetve helyismerettel.

A pályázathoz csatolni kell:

- erkölcsi bizonyítvány
- önéletrajz

A mezőőrök bérezése a közalkalmazottak bérezésére vonatkozó jogszabályok alapján történik.

A pályázat benyújtásának határideje: 2004. június 15. Az állás betölthető: 2004. július 1-jétől.

A pályázatot zárt borítékban „Mezőőr” megjelöléssel a Derecskei Városgazdálkodási Kht. ügyvezető igazgatója – Vezendi Imre – részére kell benyújtani a 4130 Derecske, Köztársaság u. 90. szám címre.

A pályázattal kapcsolatos bővebb felvilágosítás Vezendi Imre ügyvezető igazgatótól kérhető.

Vezendi Imre  
ügyvezető igazgató

## Megszülettek Derecske első hármas ikrei!

Mire júniusi számunk megjelenik, bizonyára hazakerülnek Rákóczi utcai otthonukba városunk első hármas ikrei. Dobos Attila és felesége, Erdei Erzsébet régóta várt már babára, azonban valamilyen oknál fogva nem sikerült a gyermekáldás.

Neves orvosokat is felkerestek, s tavaly ősszel sikerült teherbe esnie a 35 éves fiatalasszonynak. Azt, hogy hármas ikrei lesznek, nyolc hetesen tudta meg. Első perctől fogva táppénzre került, amit munkahelye, a Lórántffy Zsuzsanna Kollégium egyértelműen támogatott. Erzsike otthon kímélő életmódot folytatott, míg nem pár hete be kellett feküdnie a debreceni klinikára. Babonából nem vásároltak semmit, csupán az egyik szobát tették rendbe családi kertes házukban: az eddig nem használt szobát kifestették, leparkettázták a kis jövevények számára. A kiságynak, kelengyének beszerzését nemrégiben kezdték el, amióta bizonyossá vált, hogy a lányok hamarosan hazamehetnek. Az április 28-án született 1310 grammos Ottilia,



Szépek, egészségesek s milyen egyformák a hármas ikrek

Fotó: Nyíró Gizella

az 1450 grammos Kitti és az 1490 grammos Odett inkubátorba került a császármetszés után, azonban éppen egyhónapos korukban történt második látogatásomkor már mindhárman meghaladták a két kilogrammot, s napközben az anyuka szobájában, éjjel pedig az újszülött osztá-

lyon töltötték a klinikai „vendégeskedést”, hogy édesanyjuk nyugodtan pihenessen. A kicsinyek szépek, egészségesek, csak hármójuknak az anyatej kevés, ezért tápszerrel kell pótolni az étkezésekenkénti 50-60 grammot, amit cumisüvegből szépen elfogyasztanak. A nővérek el-

mondása szerint, nyugodt, aranyos babák a Dobos-csemeték.

Hazaérkezésük után az önkormányzat teljes munkaidőben biztosít számukra egy szakképzett gondozót, aki már a kórházban felkereste a babákat, s akinek a bérét az önkormányzat állja majd.

## A DH kérdése: Hogy sikerült az idei tanéved?



**VARGA ESZTER, 9.a, I. Rákóczi György Gimnázium és Bocskai I. Ált. Iskola:** A Bocskaiiban végeztem, egyedül ezt az iskolát jelöltem meg továbbtanulásom helyszínéül, általános tagozaton. Nem okozott különösebb nehézséget a beilleszkedés, mivel vannak egykori osztálytársaim is a suliban. Sikerült tartanom a nyolcadikos eredményemet. Érettségi után egyébként valamilyen kereskedelmi szakmai végzettséget szeretnék szerezni.



**VARRÓ SÁNDOR, 8.a, Bocskai István Általános Iskola:** Úgy gondolom, az első félév jobban sikerült, mint a második: jobbak lettek a jegyeim, amik a továbbtanulási felvételhez kellett. Fel is vettem a debreceni Erdei-Grúz Tibor Vegyipari Szakközépiskolába. Nyolc évig népi táncoltam, amit folytatok majd a középiskolában is. Sajnálom, hogy itt kell hagynom a Cíbrit. Az év végi négyes tanulmányi átlagommal egyébként elégedett leszek.



**FOGARASI ISTVÁN, 10.c, I. Rákóczi György Gimnázium és Szakközépiskola:** Rendvédelmin tanulok, az elsők közt jelentkeztem ide, s igyekeztem helyt állni. Hamar beilleszkedtem, mivel sok ismerőssel kerültem egy osztályba. Tetszik a képzés, minden tárgyat egyformán szeretek. Közül áll hozzám a történelem, valamint az önvédelmi sportok. Eredményeim alapján remélem, sikerül továbbtanulásom szakirányú képzésen.



**KÁDÁR RENÁTA, 2.a, Bocskai István Általános Iskola:** Az idei tanévben az első félév végén négyes fölött volt a tanulmányi átlagom, és azt remélem, hogy év végén is hasonló lesz, vagy esetleg kicsit még jobb. A tanulás mellett szívesen játszom a szabadban, illetve a számítógéppel. Mindemellett táncolok és hegedülök is. Mivel anyukámék dolgoznak, napközis vagyok, de az ötödikes nővéremmel önállóan járunk az iskolába és onnan haza.



**KOVÁCS ADRIENN, 4.a, I. Rákóczi György Általános Iskola:** Mozgalmas évet tudok magam mögött, mert sok tanulmányi versenyen indultam, s értem el szép sikereket. A Zrínyi Ilona matematika verseny területi fordulóján hibátlanul oldottam meg a feladatokat, első lettem, s bejutottam az országos döntőbe. Tagja voltam a Napló hozományjátékát megnyerő csapatnak is. Eddig kitűnő voltam, remélem, év végén sem adom ennél alább.



**GRÉDELY ALEXANDRA, 4.a, Bocskai István Általános Iskola:** Eddig mindig ötös voltam, remélem, év végén is meglesz a kitűnő bizonyítvány. Részt vettem iskolai tanulmányi versenyeken, természetismeretből, magyarból és matematikából. Népi táncolok a Círiben, amellyel a hazai fellépéseken túl Debrecenben és Hajdúböszörményben szerepeltem. Nagyon várom a nyári néptánc táborát, illetve előtte az osztálykirándulást.



**PATAI ALEX, 3.b, I. Rákóczi György Általános Iskola:** Nagyon jól sikerült az idei tanévem. Nádudvaron megyei helyesírási versenyen vettem részt, ahol a középmezőnyben végeztem. Előtte az iskolai helyesíró versenyen 2. lettem az évfolyamunkon. Zeneiskolai szolfézsversenyen első lettem, pedig még csak ebben a tanévben kezdtem meg zenei tanulmányaimat trombitából. Félévkor mindenből ötös voltam, remélem, évvégén is.



**KÖNIG DOROTTYA, 8.a, Bocskai István Általános Iskola:** Mindvégig kitűnő, vagy jeles tanuló voltam, ennek ellenére nem sikerült bejutnom az első helyen megjelölt középiskolába. Ősszel a Csokonai Gimnáziumban kezdem meg tanulmányomat olasz-magyar kétannyelvű képzésben. Vegyes érzelmekkel hagyom itt az általános iskolát: egyrészt örülök, hogy elkezdhetem a középiskolát, másrészt szomorú is vagyok.

## Városházi hírek

A képviselőtestület megtartotta rendes ülését május utolsó csütörtökén, és többek között az alábbiakat tárgyalták meg:

- A polgármesteri jelentésben tájékoztató hangzott el a két ülés között tett intézkedésekről. Jelentős esemény volt a május 1-i ünnepség megtartása és a DERMÁK Kht. 50 férőhelyes fogyatékosok rehabilitációs intézmény ünnepélyes alapkövetétele amely május 20-án volt. Az építkezés rövidesen kezdődik a Rákóczi utcai telken. Tájékoztató hangzott el továbbá arról, hogy a MATÁV 5 nyilvános telefonállomást szerelt le mivel azt a lakosság nem használta kellő mértékben.

- Döntött a képviselőtestület a város 2004.évi költségvetésének módosításáról, a felújítási-beruházási források átcsoportosításáról, a pályázatokhoz szükséges önerő biztosításáról.

- Megvitatták és elfogadták az Állami Számvevőszék jelentését, melyet az önkormányzat átfogó vizsgálatáról készített. Megállapítást nyert, hogy településünk önkormányzatának gazdálkodása, törvényessége, szabályszerűsége összességében biztosított. A jogszabályok előírásait betartották. A tervszerűség, a képviselőtestület meghatározó szerepe érvényesült.

- Ugyancsak ellenőrzést tartott a számvevőszék a Kisebbségi Önkormányzatnál is, az erről szóló jelentést is meghallgatta a testület.

- Tájékoztató hangzott el a város közbiztonságáról. Az ülésen jelen volt Lingvai Csaba kapitányságvezető Berettyóújfaluból, valamint a helyi őrsparancsnok, Péterffy Albert. A rendőrség által készített beszámolóból kitűnik, hogy Derecske város közbiztonsági helyzete elfogadható szinten van, bár a lakosság közbiztonsági érzete nem mindig ezt mutatja. 2003 évben bűncselekmények száma stagnált. Kiemelt feladatnak tartotta a rendőrség a jól ismert bűnözői csoportok és személyek elleni célirányos fellépést. A városunkban történt bűncselekmények több mint a felét a lopások és betöréses bűncselekmények teszik ki. A rendőrséghez beérkezett feljelentések felderítési, nyomozási eredményességük javult, a megyei átlag felett teljesültek.

- Beszámoló hangzott el a derecskei polgárőrség munkájáról, melynek létszáma jelenleg 69 fő. Az elmúlt évben társadalmi munkában teljesített szolgálat 3768 óra volt. A polgárőrség egyik legfontosabb feladata a szomszédok egymásért mozgalom kiszélesítése és a lakosság minél többet tegyen saját tulajdonának és biztonságának megőrzése érdekében.

- Tájékoztató hangzott el a Létavértes központi kistérség megváltoztatásának kezdeményezéséről. Az önkormányzat Derecske kistérség elnevezéssel és Derecske székhellyel újonnan kialakítandó kistérség elfogadását szorgalmazza. Ezzel kapcsolatban a testület felterjesztéssel el Medgyessy Péter miniszterelnök által a Magyar Köztársaság kormányához.

- Tájékoztató hangzott el Derecske Térségi Kht. (Művelődési Ház) 2003.évi munkájáról. A képviselőtestület elfogadta Kht. 2004.évi üzleti tervét.

- 2004. évi területfejlesztési pályázatok benyújtásáról is döntött a testület, miszerint a megyei területfejlesztési tanácshoz az alábbi célfeladatok megvalósítására készít projektet: Rákóczi u.10.sz.alatti okmányiroda bővítésére, házi gondozás tárgyi feltételeinek javítására, Művelődési Központ elektromos hálózatának felújítására, Polgármesteri Hivatal épületfelújítására, orvosai rendelő épületének felújítására, utépítésekre.

- Rendeletet fogadott el a testület a mezőőri szolgálat megszervezéséről, 2004 évben 2 fő mezőőr foglalkoztatásának költségére s működtetésére különít el pénzt. A szolgáltatás idén ingyenes a lakosság részére.

- Beszámoló hangzott el 2003 évi településfejlesztési feladatok végrehajtásáról és a 2004 évi feladatok meghatározásáról. A 2003 évben jóváhagyott, de meg nem épített járdaszakaszok kiépítését 2004 évben el kell végezni.

- Tájékoztató hangzott el a közutak állapotáról, az utak üzemeltetésével kapcsolatos problémákról a forgalmi rend szabályozásáról.

## Apróhirdetések

Dr. Várallyay Gyula főorvos úrnak. Megköszönjük több évtizedes gyógyító munkáját, nyugdíjas éveikhez jó egészséget kívánunk betegei.

Szeretnél kedvezményesen AVON-termékekhez jutni! Törzsvásárlók kinevezése az AVON-nál. 06/30/287-1256.

## VENNE? ELADNA?

HIRDESSEN

a **DH**-ban!

Hirdetésfelvétel a városházán,  
LAKATOS JOZSEFNÉNél  
kedden és csütörtökön 7.30-tól 16.00-ig.

# Elsőként léphette át személyivel a határt

A derecskei Marczin Vanda a debreceni Kós Károly Művészeti Szakközépiskola 9. osztályos tanulója. Április 30-án és május 1-én a fővárosban és Bécsben részt vett a központi uniós ünnepségeken.

– Hogy kerültél oda, miért éppen rád esett a választás iskolából?

– Jutalomkirándulásként kaptam az utat, amelyen másodmagammal képviseltük nemcsak iskolánkat, hanem Debrecenét is. A többiek az Észak-Alföldi Régióból érkeztek. Már tavaly is ebbe az iskolába jártam, nulladik évfolyamra, s kiválasztásomban része lehetett annak, hogy többször felleptem népdalénekléssel, illetve ikertestvéremmel népi táncoltunk is. Az iskola névadó ünnepségén az István, a király című rockoperában szerepeltünk.

– Kérlek, elevenítsd fel az indulást!

– 29-én az összes résztvevő középiskolás – 30 diák – számára a debreceni megyeházán fogadást adtak, amelyen megismerkedtünk egymással. Péntek hajnalban indultunk autóbusszal a fővárosba, ahol első utunk a Parlamentbe vezetett. Az ebédet a híres Vadászteremben fogyasztottuk el. Késérőnk, egyben kalauzunk, Nagy Sándor, a Miniszterelnöki Hivatal politikai állaltitkára volt. Annak ellenére, hogy harmadjára jártam a Parlamentben, ismét lenyűgözött a látvány, s az, hogy beleülhettem a házelnök székébe. Ezután következett a csatlakozási ünnepség, amelyen maga a miniszterelnök, Medgyessy Péter és felesége fogadott bennünket. Mindketten kezét is fogtuk velünk. Az ünnepi beszédek után megszólaltattuk a külön



Marczin Vanda, az édesanyja által varrt népviseleti ruhában képviselte nemcsak Derecskét, hanem a megyét is. Fotó: Nyíró Gizella

erre az alkalomra készült harangot. Innen indultunk Győrbe, ahol egy kis pihenő után éjféltre értünk a hegyeshalmi határátkelőhöz. Itt elsőként léptük át útlevele nélkül, személyi igazolvánnyal a

határt. A túloldalon hazánk bécsi nagykövete fogadott bennünket, s tiszteletünkre tűzijáték is volt. Mire felocsúdtunk, Bécsben találtuk magunkat, a szálloda előtt. A szombati ébredés után városnézésre indultunk, majd az osztrák törvényhozás épületében elfogyasztottuk az ebédet, amely a magyar konyha szerint készült. Ebéd után indultunk Budapestre, a Hősök terére, ahol megnéztük az időkereteket, s hazafelé vettük az irányt.

– Hogy élted meg ezt a két napot, mire emlékszel belőle a leginkább?

– Nagy megtiszteltetésnek tekintem, roppant örülök annak, hogy részese lehettem ennek a sorsfordító eseménynek. Feledhetetlen élményekkel gazdagodtam, s számomra ismeretlen emberekkel köttem – úgy tűnik, életre szóló – barátságot.

## A felnőtteknek elég a személyi igazolvány

A 14 éven aluliak továbbra is útlevelel utazhatnak az Unió országaiba

### SZALONTAI SANDORNÉ

Május 1-je az Unióhoz való csatlakozás dátuma. Ettől kezdve a felnőtt lakoságnak elég a személyi igazolványt felmutatni a határon, ha másik, szintén uniós tagországba lép. A gyerekeknek, akiknek még nincs ilyen személyi okmányuk, továbbra is útlevelet kell váltaniuk – tudtuk meg az okmányiroda vezetőjétől.

– Azon állampolgároknak ajánlom, akik Angliába sze-

retnének utazni, hogy a gyorsabb átlépés érdekében vigyék meg magukkal útleveleket is. Ezzel lényegesen meggyorsíthatják átlépésüket.

– Milyen új intézkedések bevezetéséről tudnánk tájékoztatni olvasóinkat?

– Július 1-jétől új okmányirodai feladat a mozgáskorlátozottak parkolási engedélyének kiadása. Mindenkit, aki ilyen igénnyel jelentkezik, a megfelelő igazoló okmányok mellett nyilvántartásba ve-

szünk. Ezzel egy egységes, országos rendszer bevezetését kezdjük el. A kapott igazolványt a szélvédő mögé, jól látható helyre kell tenni. Csak a közterület-felügyelők és a rendőrség jogosult ennek ellenőrzésére.

– Változott-e az önök által eddig ellátott feladatok?

– Nem. Mi továbbra is az eddig is kezelt ügyekkel foglalkozunk. \*gy többek között ingatlan-nyilvántartással, személy- és lakcímgazdálkodással

kiadásával, közlekedés-igazgatási feladatok ellátásával és a vállalkozással kapcsolatos ügyek intézésével is foglalkozunk. Mintegy 27 ezer lakos ügyeit intézzük továbbra is, ez Derecskét és a hozzá tartozó nyolc községet jelenti. Szerda kivételével minden nap 8-tól 16 óráig, illetve pénteken 8-tól 12 óráig várjuk kedves ügyfeleink jelentkezését továbbra is a Derecske, Rákóczi u. 10. szám alatt működő okmányirodában.

## Zsákszámba szedték...

A Derecskei Gyermekek és Ifjúsági Önkormányzat szervezésében méltóképpen emlékeztek meg a Föld Napjáról – mondta el Ilyés Anett, „polgármester” és Sipos Norbert „képviselő”. Az általános iskolák bevonásával – zömmel a Bocskaiából – mintegy hetven diák gyűjtött szemetet a Kiserdei víztározó környékén április 22-én. A közel 3 óras „gyűjtögetés” eredménye 40 zsák szemet, amit a Városgazdálkodási Kht. közvetítésével az A.K.S.D. szállított el. A helyszínre kerékpárral érkeztek, rendőri felvezetéssel, s jó hangulatban takarították városuk tágabb környezetét. Odafigyeltek az alapvető higiéniai követelményekre is: mindenki védőkesztyűt kapott – szintén a Városgazdálkodási kht-tól, mint ahogy a zsákokat is; munka után pedig kézmosás következett.

### Az Oázis Ifjúsági Ház júniusi moziműsora

június 8., kedd 20 00 óra

Gothica.  
Amerikai film.

június 15., kedd 20 00 óra

Horrorra akadva 3.  
Amerikai horror-paródia.

június 22., kedd 20 00 óra

Trója.  
Amerikai történelmi kalandfilm.

június 29., kedd 20 00 óra

Starsky és Hutch.  
Amerikai akció-vígjáték

## Sanyi, a jódlí és a Mónika-show

### FEGYVERNEKI GERGŐ

Sanyi, az ő jódlí zenéje és egy kis szerencse – ennyi elég volt ahhoz, hogy városunk jódlí királya, ifjú Tóth Sándor az RTL KLUB Mónikájának műsorában mutathatta meg tehetségét. Felfigyeltem a 24 éves fiúra és elhatároztam, hogy bemutatom olvasóinknak.

A Báthory utcában lakik szüleiével. Szobájában fogad, amely egyben jól felszerelt stúdió is. 1995-ben hallott először ilyen dalt a rádióban, azóta mindent megtesz, hogy az összes számot felvegye, vagy valahol beszerezze. Csak ezért van műholdas kapcsolatban Ausztriával. Mára már 250 darab kazettája van. Szabadidejében a dalokat megtanulja, amelyekből nekem is előadt.

– Mi jellemző a jódlíra? – kérdezem Sanyit, akivel időközben jól összebarátkoztunk.

– Ausztriából származik. Tulajdonképpen a németek népzeneje. Az Októberi Sörfesztiválon és egyéb ilyen nagy rendezvényeken elmaradhatatlan. Témája a farme-



Tóth Sándor, alias Sanyi

rek világa. Nemrég jártam Svájc magas hegyei között, ahol szintén kedvelik ezt a műfajt. Nagyon kell pörgetni a nyelvünket, de én könnyen meg tudtam tanulni.

– Milyen sikereket értél el?

– Anyyira megszerettem a jódlit, hogy egyszer vele álmodtam: a színpadon álltam és jódliztam. Reggel csak nevettem rajta. Rá egy évre Spatzen Jodler hatodik tagja lettem.

– Hogyhogy?

– Apukámmal egy lakodalomban videóztunk, és ott találkoztam Kondor Csabával. Véletlen meséltem a hobbi-ról és ő csodálatos módon az együttes egyik tagja. Meghallgattak, jónak találtak és

bevettek. Azóta együtt lépünk fel, és közös lemezünk is lett az Elektromos Lakodalom. Nemrég pedig a Mónika show-ban jártam.

– Hogy jutottál oda?

– Szerencsével. Az együttes egy másik tagjának kellett volna ott lennie, de neki közbejött valami. Ő megkért, hogy menjek el helyette. Folyamatos telefonálás után eljuttattam a TV-be, ahol Mónika végig kedves volt velem. Apu kísért el, anyu pedig itt-hon szorított.

– Nem izgultál? A kamerák, meg...

– Bár ismerem a kamerákat, de nagyon izgultam. Mások nem megyek Pestre, inkább ők jönnek hozzám. Ennek ellenére szívesen előadtam a Tehenpásztor dalát.

– Hogyan hatottak rád Zoltán Erika szavai?

– Úgy beszélt, hogy senkit ne bántson meg. Ízlések és pofonok. Lehet, hogy nem tetszett neki, de ez engem nem érdekel. Nem akarok sztár lenni. Elég nekem csak munka utáni szórakozásnak. A kis közönség és a kevés CD vásárló is már nagyon boldoggá tesz engem.

## Könyvtári hírek

● Az Ünnepi Könyvhét keretében 2004. június 7-én (kedd) du. 17 órai kezdettel Tóth-Máté Miklós író, színész lesz a vendégünk. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

### ● Gyerekeknek:

2004. június 16-tól július 28-ig szerdánként de. 10 – 12 óráig különböző foglalkozásokat (papírhajtogatás, papírsarkány készítés, pörgő-forgó készítés, stb.) tartunk a Városi Könyvtárban. A foglalkozásokat Rác Zoltán és Kissné Csizmadia Anita vezeti.

Az első foglalkozás június 16. de. 10-12 óra.

A részvétel ingyenes.

● Felhívjuk Kedves Olvasóink figyelmét, hogy a Városi Könyvtár nyári nyitvatartása:

2004. június 22.-től augusztus 28-ig tart.

Nyitva tartás:

Hétfő – Zárva;

Kedd – Péntek de. 9-12, du. 13-17-ig;

Szombat 8-12 óráig.

Július 26. és augusztus 14. között ZÁRVA.

Nyitás: augusztus 16-án.



Az alapkövetétel ünnepélyes pillanatai

Fotó: Nyíró Gizella

## Európai színvonalú otthonba költözhetnek

Egy ötven férőhelyes rehabilitációs lakóotthon ünnepélyes alapkövetételére került sor május 20-án a megyei önkormányzat fenntartásában működő Derecskei Mentálhigiénés és Ápolási Központ (DERMAK) Kht. életében.

Mint azt Gellén Imre ügyvezető igazgató a térség polgármesterei, országgyűlési képviselője, a társintézmények vezetői előtt elmondta, az 55 éve működő intézmény újabb színfolttal gazdagodik, amely a fogyatékkal élőkkel való odafigyelés jele. A 438 millió forintba kerülő beruházás 10 százaléka a megyei önkormányzat állja, míg 90 százaléka az Egészségügyi és Szociális Minisztérium.

Kökény Mihály miniszter ünnepi beszédében kiemelte: egy év múlva ötven fogyatékkal élő ember találhat itt otthonra, amely méltó az Európai Unió tagjaihoz. Juhász László László, a megyei önkormányzat elnöke a DERMAK-ban folyó, határokon átlévő szociális, ápolási munkát emelte ki, mint példamutató tevékenységet. Meggyőződése: az új otthon felépítése megerősíti azt, hogy továbbra is módszertani központ legyen az intézmény. Példaértékűnek nevezte azt az együttműködést, ahogyan a derecskeiek elfogadják az otthonlókakat, egy szíval „emberség, humánus, szeretet” hatja át a mindennapokat – szögezte le az elnökszöveg.

Az alapkövetés elhelyezték a vendégek által aláírt meghívót és a Hajdú-bihari Napló előző napi számát, amelyben beharangozta a jeles eseményt.

## Oázis Ifjúsági Galéria

(Derecske, Köztársaság út 109.)

Nagy Lajos, aranydiplomás fotóművész, a Szolnoki Fotóklub tagja „Erdély” című egyéni fotókiállítását június 8-tól július 6-ig látogatható az Oázis Ifjúsági Ház nyitva tartási ideje alatt.

Megnyitó: június 8. (kedd) 17 óra

Megnyitja: Rékasi Attila, a MAFOSZ alelnöke

## Hirdetési tarifáink

Apróhirdetésnél szavanként	25 Ft.
Keretes hirdetésnél:	
1 teljes oldal:	40 000 Ft.
Fél oldal:	20 000 Ft.
Negyed oldal:	10 000 Ft.
Nyolcad oldal:	5 000 Ft.
Tizenhatod oldal:	2 500 Ft.

Családi eseményekről, házasságkötés születés, halálozás, díjmentesen hirdetünk!

# A minőséget lehet, és kell is tanulnunk

A Kasz-Coop vezetője szerint előfordulhat, hogy külföldi munkásokat hoznak

Németh Imre földművelési miniszter május 14-én egy olyan határozatot nyújtott át a Kasz-Coop vezetőjének, mely újabb elismerése a munkájuknak. Erről kérdeztük Szabó Imre ügyvezetőt:

Sz.I.: A HAVITA-TÉSZ véglegesen elismert értékesítő beszerző szövetkezetté vált, az erről szóló határozatot adta át a Miniszter Úr a napokban. Ez egy komoly elismerése is munkánkunknak, hiszen az országban lévő 96 ilyen típusú -zöldség-gyümölcs értékesítését és szervezését felvállaló - szövetkezet közül nyolc kapta meg ezt a végleges elismerést. Ezzel EU-kompatibilis lett ez a szervezeteink.

### Egyre többen vagyunk

– DH: Mennyi tagja van a TÉSZ-nek jelenleg?

– Az elmúlt évben még 65 tag termelésének piacra juttatási tevékenységét koordináltuk, de az évtől még több mint harmincan csatlakoztak rendszerünkhöz.

– Milyen típusú és mennyiségű termék értékesítését végzi a szervezet?

– Több százmillió forintos termelési értékről beszélhetünk, hiszen például csak Derecskén több mint száz hektár alma, ugyanennyi meggy, amit számításba kell venni. Csak érdekességgént említem, hogy a szervezés része ez év-

ben még pl. 50 ezer mázsa dinnye is. De amit szervezett keretek között lehet termelni – az alma, meggy, szilva, paprika, paradicsom, dinnye – azt mind megemlíthetjük. Ezekben a termékkörökben termesztés-technológiai és piaci segítséget tudunk adni.

– Ekkora mennyiségnél lehet a minőséget tartani vagy növelni?

– Nemhogy lehet, de kötelező is. Ahhoz, hogy a nagy áruházláncok beszállítói is lehessünk hangsúlyos a minőség biztosítása, ebből lehet csak megélni. Úgy gondolom, hogy a minőséget lehet és kell is tanulni. Mindannyiunk így hozni munkásokat az ideiglenes munkások felállítására. Ennek érdekében igyekeznünk mobil szociális blokkokat kialakítani, normális feltételeket biztosítani. Látni kell, hogy itt – régen is és most is – a munkavégzés helye a szántóföld volt, ebben kell gondolkodnunk a jövőben is.

Ehhez kapcsolódik még, hogy úgy látom, hogy a munkaerő ára is jelentősen emelkedni fog ez már rövid távon is érzékelhető lesz, s ez együtt fog járni a munka minőségének, és intenzitásának növekedésével is.

– Ezt a sok terméket amelynek értékesítésére szövetkeztek le kell "szüretelni" minden évben. Rendelkezésre áll-e elegendő idénymunkás elvégezni ezt a feladatot?

– Csúcsidőben Derecskén kívül 4-5 faluból hordjuk az embereket. Sokan azt mondják, hogy nincs elég munkalehetőség a városban. Én mégis

azt kell mondanom, hogy sajnos Derecskéről nem kapunk elég munkaerőt, ezért valószínűleg rákényszerülünk az importra. Komolyan felmerült, hogy ha az igazi munkacsúcsokat nem tudjuk levezetni hazai munkaerővel, úgy Romániából kényszerülünk behozni munkásokat az ideiglenes feladatok ellátására. Ennek érdekében igyekeznünk mobil szociális blokkokat kialakítani, normális feltételeket biztosítani. Látni kell, hogy itt – régen is és most is – a munkavégzés helye a szántóföld volt, ebben kell gondolkodnunk a jövőben is.

### Nincs elég munkások

– A munkaerő importálásának lehetősége sokaknak bizonyára riasztó lesz, hiszen településünk is küzd még mindig a munkanélküliséggel. Van egy réteg akik nagyon nehezen tudnak elhelyezkedni, mégis megérhetjük, hogy a derecskei földeteken külföldi állampolgárok végzik majd el a munkát.

– Igen ez lehetséges. Szelemly szerint nem az a célom, hogy ne helyi embereknek adjak munkát, de ha nem lesz elég munkaerő akkor kénytelenek leszünk ezt a lépést megtenni. A használható munkaerő előbb-utóbb hiánycikk lesz. Fel kell tennie a kérdést minden érintettnek, hogy importáljunk, vagy inkább „csináljunk” (pl. képzéssel) használható munkaerőt. Úgy gondolom, hogy mindazok-

nak akik ez ügyben tehetnek figyelembe kell venni, hogy a HEFOP (Humán erőforrás Operatív Program) pályázatai lehetőséget adnak arra, hogy helyzetbe hozzuk saját látens munkaerőinket. Mi ez utóbbiban is gondolkodunk, szeretnénk egy adatbázist kialakítani, ami lehetőséget nyújt a helyi foglalkoztatóknak, hogy aktuális munkaerő gondjaikat ezen adatbázisból próbálják meg megoldani. A humán erőforrás – a helyi potenciális munkaerő – feltérképezése, fejlesztése kardinális kérdésé vált napjainkban.

– Ismeretei szerint mennyire bevált módszer a munkaerő importálása a demokráciákban?

– Egész Európában tapasztalható ez a jelenség. De más kontinensen is. Volt szerencsém 3 héttel ezelőtt Amerikában is látni ezt. Nagyon bevett szokás a külföldi munkaerő alkalmazása. Az általánosan látott földeteken a fizikai munkát zömében különböző vendégmunkásokkal oldották meg. Ki fog alakulni nálunk is ez a módszer, idő kérdése csak. Addig is azon vagyunk, hogy lehetőleg minél több itt élőknek biztosítsunk megélhetést. Idénymunkára ez évben nagyszámú dolgozót tudunk fogadni, akár diákok is jelentkezhetnek. A munka jellegéből adódóan nem teljes évre tudunk jövedelmet biztosítani, de van lehetőségünk arra, hogy bevételekhez juttassunk dolgozni akaró embereket.

## Pecsét is került a testvérvárosi kapcsolatra

Az Európai Unióhoz való csatlakozásunk napján írta alá ünnepélyes keretek között Benyovszki Lajos Székelykeresztúr és Csátó István, Derecske polgármestere a két város közötti együttműködési megállapodást.

A testvértelépülési kapcsolat nem volt előzmény nélküli, hiszen a '70-es években élénk sport és baráti kapcsolatok voltak derecskei és keresztúri családok között. A Derecskei Hírek arra volt kíváncsi, hogy mit várnak a felek az újonnan aláírt együttműködési megállapodástól?

Benyovszki Lajos: Különböző helyzet állt elő május 1-én, hiszen egy uniós és egy Unióba igyekvő ország városai között kötöttett a megállapodás. Tudatosan készülünk a mai napra, hiszen idén március 15-én jártak nálunk a derecskeiek, s akkor megszületett a Bocskai iskola fúvószenekara és a keresztúri polgári fúvószenekar közötti megállapodás. Ennek értelmében július 31-én, a fűvószenekar csata évfordulóján a derecskei fúvószenekar részt vesz a Gyárfás-kúrián tartandó megemlékezésen. A szerződést természetesen tovább tartalommal kell megterjeszteni, ezt szolgálják majd az



A testvérvárosok polgármesterei: balról Benyovszki Lajos, mellette Csátó István

Fotó: Nyíró Gizella

évente megrendezendő közös programok. Remélem, akik most itt vagyunk – iskolai igazgató, sportvezető, vállalkozó – a saját területünkön fogjuk biztosítani a tartalmat.

Csátó István: A mostani együttműködési megállapodás előzményeként említtem még a múlt évben Krisztik

József alpolgármesterrel, Keresztúron tett látogatásunkat, amikor is nemzetközi fúvószenekari találkozón vettünk részt. Összel viszont ők jöttek hozzánk, s ismerkedtek városunkkal. Ez a két találkozó is megerősítette bennünk, hogy felveszük hivatalosan is a testvértelépülési kapcsolatot. Ennek első jeleként idén februárban a hazai és erdélyi öregfiúk mini labdarúgó csapatai mérkőztek meg egymással. A most aláírt megállapodástól azt várjuk, hogy az abban foglaltak megvalósuljanak, s mindkét település hasznára váljanak. Ilyen például az uniós tapasztalatok átadása, a kölcsönös előnyök kihasználása, a két település közötti turizmus erősítése. Bízom abban, hogy a két település remekül együtt fog működni, mert az eddigi tapasztalatok ezt támasztják alá. Úgy a családok, mint az intézmények között egyre több baráti kötelék szövődik.

## A május elsejei majális ellesett pillanatai



Veterán motorosok útban a mulatság helyszínére, a sárosói pihenőpark felé

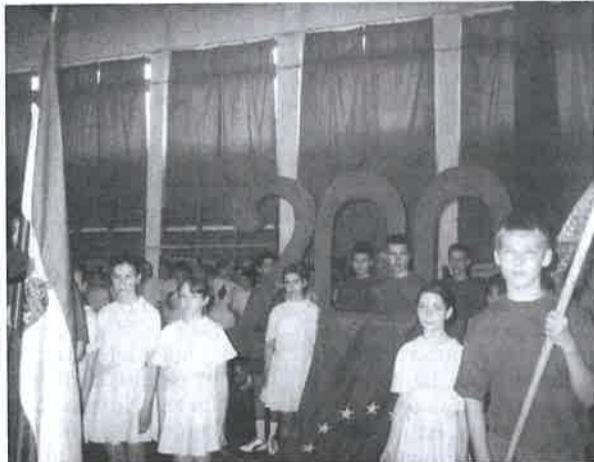


Egy jókedvű baráti társaság a majálison. Sör és bogrács... mi kell még?  
Fotók: Nyíró Gizella

## Tornabemutató a Bocskaiban

A négyévenként szokásos tornabemutatóját tartotta május derekán a Bocskai István Általános és Művészeti Iskola a városi sportcsarnokban.

Míg 2000-ben a Millennium, idén az uniós csatlakozás és az olimpiára való felkészülés adta az aktualitását a rendezvénynek. Az érdeklődés akkora volt a családtagok, hozzátartozók részéről, hogy két előadást kellett lebonyolítani egy délután. A fúvószenekar műsorára bevonulók, nemzeti és uniós zászlókat lobogtató tanulók és tanáraik öltözkén a kék és a sárga szín dominált, utalva a nemrég bekövetkezett uniós csatlakozásunkra. A magyar Himnusz elhangzása után Tikász Anita elszavalta az Óda a sporthoz című verset. Mint azt Csík István igazgató köszöntőjében elmondta, a diákok és tanáraik hetek, sőt hónapok óta készültek a bemutatóra, hogy emlékeztessék tegyék a csatlakozás és az olimpia évét. Úgy tűnik, ez sikerült! Rajtuk nem múlhat a siker.



Képünkön a bevonulók színpompás látványa, vagy életképek egy tornaórából Fotó: Nyíró Gizella

## Három az egyben: mozog velünk

Az időjárás is kedvezett május 26-án a Bocskai István Általános és Művészeti Iskolának, amikor a „Három az egyben” rendezvényt bonyolították le a kiállítás és a gyermeknap jegyében.

A Sárospályán a diákönkormányzat szervezésében az alsó tagozatosoknak akadályversenyek, a felsősöknek sor- és váltóversenyek zajlottak, illetve labdajátékok a tanárok és szülők között. Miközben a focipályán a helyi rendőrök kutyás bemutatót tartottak, a régi kézilabda pályán az újfalu tűzoltók „lángokat” fékeztek meg a diákok nagy ámulatára. Nagy sikert aratott az óriás csúszda és a szekerezés lovas- és számárfogaton.

Az osztályoknak a szülői munkaközösség vezetésével, főleg az anyukák bevonásával – elvértve apukák „kuktálkodásával” – főztek az ebédet a felállított bográcsokban. A vezető étel a paprikás krumppli kolbásszal, illetve a slambuc volt. A diákönkormányzat munkáját segítette és anyagilag támogatta a városi önkormányzat ifjúsági és sportbizottsága, valamint a Derecske és Térsége Közművelődési Kht.



Jó hangulatban nem volt hiány Fotó: Nyíró Gizella

## Mosolysarok

A székely a fiával vadászni indul az erdőbe, de eltérnek.

- Lőjj egyet a levegőbe fiam, hátha meghallja valaki így az öreg.
- A gyerek lő, de semmi...
- No lőjj még egyet, hátha...
- Nem tudok idesapám...
- Hogy-hogy nem tudsz?... hát úgy, hogy elfogyott a nyílvevő...

# Iskolájában vertek össze egy gyereket

FEGYVERNEKI GERGŐ

Durvuló világunkban az erőszak már a gyerekek között is jelen van. Nemrégiben történt, hogy a Bocskai István Általános Iskolában a tanórai szünetben két diák megverte a 13 éves P. Csabát, aki a helyszínen eszméletét veszítette.

A sértett édesanyja elmondta, hogy fiát szinte minden nap bántalmazzák a társai szóval vagy ütlegeléssel. Ahogy fogalmazott: szegénységünk miatt kiközösítik Csabát. A szülők tudomása szerint még tanárnak is nekiment néhány diák. A megvert gyerek családjában fel-

háborodást kelt ez a viselkedés, és nem értik, miért hozza az iskola a házirendet, ha azt nem tartatják be a tanulókkal. A szülők feljelentették fiuk bántalmazóit súlyos testi sértés miatt. A részleteket Csabika mesélte el: - Egy kisgyereknek meghúztam a fülét és ezt megtudta a bátyja. Másodmagával odajött hozzám, és azt mondta: „most le rendezzük a dolgot”. Tudtam, hogy meg akarnak verni, ezért menekültem ahogy tudtam, de elkaptak. Az egyik lefogott, a kisgyereknek a bátyja pedig ütött-vágott. Állítólag azért bösztült fel ennyire, mert felnagyította mondta el neki a fülhúzó történetet. Egy tanárnő sírva

nézte végig a verekedést, kiabált a két erőszakoskodó gyerekre, de ők hajthatatlanok voltak. Nekivágtak a vasfogasnak, majd a padlóra esem - emlékszik vissza. A továbbiakat a szemtanútól tudta meg Csabika. A padlón fekvő fiút többször hasba rúgták, halántékon taposták és valahogy a szekrény alá került. A két elkövető abba hagyta az erőszakoskodást, amikor Csabi elvesztette eszméletét. Az össze-vissza vert gyerek 4 napot feküdt kórházban. Orvosa szerint szerencséje volt, ugyanis ha 1 centivel lejjebb kapja az ütést, tragédia történt volna. Csabi már jól van, maradó sérülése nem keletkezett.

Az ügygel kapcsolatban megkérdeztük Csík Istvánt, a Bocskai-iskola igazgatóját: - Mélységesen elítélem az erőszakoskodást. Az ilyen viselkedés iskolán belül és kívül egyaránt megengedhetetlen. A két elkövető a legszigorúbb büntetést kapta. Veszélyes dolog az ilyesmi, ugyanis ha 1 cm-rel lejjebb kapja az ütést, súlyos dolog történhetett volna. Sajnálom, hogy az össze-sereglett diákság nem akadályozta meg a verekedést, ők szóbeli figyelmeztetésben részesültek. A filmekből érkező hatások és a társadalom is szerepet játszik ilyen esetekben. Tanulással kell szolgálnunk az ügy, mindenképpen elgondolkodtató.

## Városgazdálkodási feladatok: pontról-pontra

A Derecskei Városgazdálkodási KHT. ügyvezető igazgatója Vezendi Imre kérdésünkre elmondta a következőket:

- Újrafestettük a padokat, székeket és a kukákat, ezeket kihelyeztük a közterületekre épségük megőrzésére kérünk mindenkit!

- Befejeződött a virágmagok elvetése a közterületek virágágyásaiba, valamint elkezdődött a főlíában lévő virágok kipalántolása is. Az idei évben is meghirdetjük városunkban a „Virágos Derecskéért” mozgalmat. Ezzel szeretnénk a lakosságot arra ösztönözni, hogy virágokkal díszítsék az udvarokat és a kapuk előtti területeket. Év-ről-évre eddig is sokan kaptak díjakat. Arról, hogy kik lesznek a díjazottak minden évben, így az idén is, a településfejlesztési és mezőgazdasági bizottság dönt.

- Megtörtént a közelmúltban, illetve jelenleg is folyik az önkormányzati temető környékének rendbetétele.

- Újratelepítettük a füves területek egy részét ősszel és tavasszal. Erre a gyomtalanítás miatt volt szükség, valamint így mostmár a sze-



Üde színfolt a Kite kertészeti telepén. Ki a virágot szereti...

Fotó: Nyíró Gizella

gélyek magasságához igazodik az újonnan vetett fű. Szegélyvágókkal és egy JOHN DEERE típusú traktorral elkezdődött a füves területek nyírása. Kérjük a lakosokat, hogy vigyázzanak a közterületeken található virágágyások és újból füvesített területek épségére.

- Jelenleg folyik egy felmérés, aminek az eredményeként a hiányzó fák pótlására kerül majd sor a közeljövőben.

- Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy megkezdjük az AKSD-s szemeteszsákok áru-

sítását 175Ft/db áron. Ha a kék kuka nem elegendő a heti szemétmennyiség tárolásához, akkor ezekben a zsákokban elhelyezett hulladékot is elviszi az AKSD kocsija a szemeteszállítási napokon.

- A Városgazdálkodási KHT. külső telephelyén kijelölünk egy betontörmelékgyűjtőhelyet, ahová május 15-től lehet elhelyezni a kizárólag betont tartalmazó törmelékeket. Terveink szerint ezt ledarálattjuk és a keletkezett agyagot útalapba dolgozzuk majd be.

- Szeretnénk felhívni a figyelmet, hogy az utcákon, tereken nagyon sok a szemét. Mindenkit arra szeretnénk kérni, hogy óvja jobban a környezetét! Ne szemeteljen!

- A Városgazdálkodási KHT. irodaépületének emeletén található két lakás teljes felújítása és berendezése is megvalósult. Az elkészült lakások vendégfogadásra alkalmasak. Bármelyik derecskei intézmény, cég vendégei (6x2 fő) számára tudunk mostmár szálláshelyet biztosítani.

## A Bocskai versenyeredményei

- A Cibri néptáncegyüttes a megyei gyermeknéptánc-fórumon ismét arany minősítést szerzett, s elnyerte a Kölcsey Közművelődési Intézet különdíját, valamint a leghitelesebben játszó együttesnek járó Borsszem Jankó-díjat. Felkészítőik: Csík Istvánné, Törő Nóra és Ferenczi Csaba.

- Az ifjúsági katasztrófavédelmi verseny debreceni döntőjén a Révész Ákos által vezetett, Bérés László, Kovács Csaba, Nagy Dániel és Sági József összetételű csapat második helyezést ért el.

- A balassagyarmati nemzetközi fuvaladu- és kisgyűttes versenyen nyújtott színvonalas teljesítményéért az országos zsűri Loós Ilona Zsuzsanna, Erdei Anikó, Serestyén Vivien és Vida Andrea növendékeket írásbeli dicséretben részesítette. Tanáruk: Jacsó Erika.

- Az „Uniók polgárok leszünk” városi vetélkedőn az iskola legeredményesebb csapata második helyezést el. Tagjai: Csizmadia József, Nagy Zsolt és Varró Lajos. Felkészítő tanár: Katonáné Ferencz Éva.

- Marczin Viktória 4. a osztályos tanuló mind a furtai, mind az „Aviva-napok” keretében rendezett hajdúszámszoni megyei népdaléneklési versenyen első helyezést ért el. Felkészítője: Csík Istvánné.

- Katona Fanni Zsófia (2. b) ugyancsak az „Aviva-napokon” szervezett megyei Szabó Lőrinc versmondó versenyen lett első helyezett. Felkészítője: Sárközi Béla.

- Cseke Tamás (3. c) az „Égig-érő fa” című konyári térségi mesemondó versenyen szerzett első

helyezést. Tanára: Nagyné Szegedi Ildikó.

- Szincsák Tamás (8. b) a Zrínyi Ilona országos matematikaversenyen több száz versenyző közül 37. helyezést ért el. Tanára: Alföldy Zsoltné.

- „Az év hangszerező növendéke” versenyen a vendég zsűri korcsoportonként az alábbi növendékeket találta legjobbnak.

I. korcsoport: 1. Jantyik Hanna fuvolista, tanára: Jacsó Erika; 2. Tózsér Máté kürtös, tanára: Kru-csó Zoltán; 3. Serestyén Vivien fuvolista, tanára: Jacsó Erika.

II. korcsoport: 1. Loós Ilona Zsuzsanna fuvolista, tanára: Jacsó Erika; 2. nem adta ki a zsűri; 3. Csécsi Hajnalka gordonkás, tanára: Péntekné Bíró Edit; Kiss Sándor trombitás, tanára: Fazakas Árpád; Lukács Angéla zongorista, tanára: Magosné Rákhel Ildikó.

III. korcsoport: 1. Asztalos Enikő hegedűs, tanára: Hrivnák Katalin; 2. adta ki a zsűri; 3. Vida Andrea fuvolista, tanára: Jacsó Erika.

Az abszolút győztes „Az év hangszerező növendéke” cím birtokosa Asztalos Enikő lett.

- Az iskolai egyéni szaktárgyi versenyek legtöbb I-II-III. helyezést elért tanuló:

Alsó tagozatosok (magyar, matematika, környezetismeret): Jantyik Hanna (2. b), Katona Fanni Zsófia (2. b), Turányi László (3. b), Cseke Tamás (3. c), Tóth Valéria (4. a), Farkasvölgyi Kolos (4. b).

Felső tagozatosok: Lukács Angéla (5. a), Németi Andrea (6. a), Kiss Anita (7. a), Zákány Lóránd (7. a), Dobos Dorina (8. b), Szincsák Tamás (8. b).

## Félszáznál több lelkes tag a lövészklubban

Kevés pénzből is nagy-szerű eredményeket tudhat maga mögött a Városi Lövész és Tömegsport Klub – röviden így foglalhatók össze a klub elmúlt évét értékelő közgyűlésén elhangzottak.

A fehér asztal mellett Berényi Béla klubelnök elmondta: a 48 felnőtt, négy nő és három ifjúsági tag mellett legfontosabb az utánpótlás nevelése. A tagság zöme csak pártoló tag, befizeti a tagdíjat, de versenyekre nem jár. Jöhetnek, a tárgyi feltételek adóttak, a légpuskák viszont felújításra szorulnak. A versenyeken mindig remekül szerepelnek, leginkább az első helyezéseket „célozzák meg”, s hozzák is el. Az elnök felsorolta a tavalyi versenyek helyszíneit, s az ott szereplők helyezéseit. A nevek többnyire ismétlődtek: Antal János, Antal Jánosné, Kósziné Szabó Erzsébet, Kovács Lászlóné, Kovács László, Kovács Krisztina, Szöllősi Sándor, Tamási József és ifj. Antal János.

Ők tehát a legeredményesebbek voltak, éppen ezért tárgyjutalmat kaptak az elnökségtől.

Elmondta még az elnök, hogy külső segítség nélkül nem működne a klub, ezért szívesen veszik a szponzorok jelentkezését, valamint az önkormányzat segítségét. Ez utóbbi tavaly 60 ezer forint volt, idén 56 ezer lesz. Heti két alkalommal – kedden és csütörtökön – tartják az edzéseket, amelyek őt lövészvezető felügyelete mellett zajlanak. Az utánpótlás nevelése érdekében felvették a kapcsolatot a helyi szakközépiskolával, ahol a rendvédelmi lövészeti gyakorlatának a lebonyolítását magukra vállalták. Számítanak a Bocskai iskola tanulóira is. Részt vett a közgyűlésen egy volt válogatott lövész, Pető László, aki szerint nevelésesen alacsonyak a tagdíjak. Éppen ezért döntött a közgyűlés az éves tagdíj emeléséről is. Eszerint a felnőttek kétezer, az ifik ezer, míg a rendvédelmi ötszáz forintot fizetnek évente.

## Anyakönyvi hírek

### Születtek

április 14. **Marczin Anna** (Marczin Zsolt–Berényi Anna)  
április 17. **Boros Réka** (Boros Béla–Lakatos Valéria)  
április 23. **Kovács Kevin Kornél** (Kovács Kálmán–Kovács Judit)  
április 24. **Vadász László** (Vadász Tibor–Diószegi Mária)  
április 24. **Csahóczi Zoltán** (Csahóczi Lajos–Bun Tünde)  
április 24. **Gyaraki Amanda** (Gyaraki Attila–Varga Jolán)

### Házasságkötés

május 08. **Sisári Rita–Cseke Imre**  
május 08. **Oláh Szilvia–Kiss Mihály**  
május 15. **Kalecsár Júlia–Kovács Árpád**  
május 15. **Rácz Ildikó–Matolcsi Zsolt**  
május 15. **Jónás Róza–Horváth János**

### Halálesetek

április 27. **Kiss József** volt Derecske, Kossuth u. 10. (59 éves)  
április 30. **Laboncz József** volt Derecske, Szőlő u. 8. (50 éves)  
május 07. **Kiss Gábor** volt Derecske, Győzelem u. 10. (93 éves)  
május 10. **Farkas Lajos** volt Derecske, Kölcsey u. 6. (49 éves)  
május 14. **Csóré Sándor** volt Derecske, Dobó u. 13. (72 éves)  
május 18. **Szabó Károlyné** (szül.: Szilágyi Eszter) volt Derecske, Rövid u. 3. (66 éves)  
május 21. **Kerek Józsefné** (szül.: Nógrádi Mária) volt Derecske, Téglás u. 32. (49 éves)  
május 22. **Papp Sándor** volt Derecske, Rákóczi út 68. (74 éves)



A zászlóavatás emelkedett pillanatai

## „Uram, adj békességet...”

A konfirmandusok bemutatkozó istentiszteletén május 16-án a református templomban zászlóavatási ünnepségre került sor. A koronás, címeres nemzeti lobogót és a reformátusok címerének gyönyörűen himzett kék selyemzászlót Nyíró Gizella gyülekezeti tag adományozta a templomnak. A zászlórudakat és a díszes tartót Kiss Lajos asztalos készítette és adományozta az egyházközségnek. A tiszántúli egyházmegye főjegyzője, a csapókerti gyülekezet lelkipásztora, Rácz László áldotta meg a lobogókat. Erdei József, a Debreceni Református Kollégium Gimnáziumának 11. osztályos tanulója Wass Albert verseit mondta el.

## Huszonötből 15 már teljesítve

Trófeaosztásra került sor a Barátság Vadász Sport Egyesületnél május második vasárnapján. A 2004/2005-ös vadászati szezonban – amely idén március 1-től jövő év február 28-ig terjed – az őzbakvadászat április 15-től szeptember 30-ig tart. A vadászok április 16-án ejtették el az első bakot. Erre a vadászati szezonra egyébként kilövési engedélyt 25 őzbakra kaptak, amiből már 15 terítékre is került. Ezt a szákmányt 9 vadász ejtette. A trófeákat a megyei bíráló bizottság minősítette. Ez alapján egy aranyérmes, egy ezüstérmes és két érem közeli bak „esett áldozatul”. Hibás kilövés nem volt – mondta el Békési Károly, a Barátság Vadász SE vezetőségi tagja.



Képünkön az aranyérmes Pápai István (balról), a két érem közeli trófea tulajdonos Csizmadia Gábor, az ezüstös Kabai Imre  
Fotó: Nyíró Gizella

# Derecskei karatésok a Diákolimpián

Remekül szerepeltek a derecskei karate klub sportolói a 2004 évi Kyokushin Karate Diákolimpián. Az elődöntők három régióban zajlottak, hogy a nagy létszámból a legjobbak kerüljenek be a döntőbe. Az országos döntő március 14-én (vasárnap) volt Veszprémben. Ezen a versenyen Kelet- és Nyugat-Magyarország, valamint Budapest és Pest megye legjobb 16-16 versenyzője indulhatott el korosztályonként és súlycsoportonként a bajnoki címekért. A keleti régió megméretetésén a rajthoz állt kilenc derecskei versenyző

közül, hatan is kiharcolták az országos döntőn való indulási jogot. Kiválóan szerepelt egyik legtehetségesebb versenyzőnk Várad Róbert, akinek virtuóz küzdelméi aranyérmes eredményezték. Balogh Ádám szépen vette az akadályokat a döntőig, ahol nagy csatában alulmaradt, így ezüstérmes lett. Ifjúsági kategóriában Várad Edit remek küzdelméi után a dobogó harmadik fokára állhatott. Ugyancsak ebben a korosztályban lépett tatamira Porkoláb Norbert, aki több győzelem után a döntőben a tavalyi aranyér-

messel került szembe s a leg-színvonalasabb küzdelemből ezüstérmesként került ki. Nagy Kíra és Lénárt Zoltán 4-6. helyével kvalifikálta magát a veszprémi döntőre. Kovács Csaba, Börcsök Imre és Nagy Csaba bár jól küzdöttek nem sikerült továbbjutniuk. Március 14-én Veszprémben 340 versenyző részvételével került megrendezésre a kyokushin diákolimpia országos döntője. A továbbjutott derecskei versenyzők közül ketten vívtak ki dobogós helyezést. Várad Edit a 16 induló közül harcoságával, ügyességével

és kitartásával az igen előkelő ezüstérmet szerezte meg. Izgalmas mérkőzést hoztak Porkoláb Norbert küzdelméi is, aki a „kisdöntőben” bronzérmet szerzett. A többi versenyzőnek nem sikerült bekerülni a dobogós helyezést jelentő legjobb négy versenyző közé. Összességében a Diákolimpián szerzett eredmények alapján saját kor- és súlycsoportjában mind Porkoláb Norbert, Várad Edit és Várad Róbert egyaránt harmadik helyezésen állnak, míg Balogh Ádám a negyedik az országos ranglistán.

## Vidámság, búcsúkönnyek és izgalom

**FEGYVERNEKI GERGŐ**

Nem mindennapos esemény történt az I. Rákóczi György Gimnázium, Szakközép- és Általános Iskolában május 6-án, ugyanis a negyedikese maskarába öltözve, kimázolvá magukat bolondballagást rendeztek. Vidáman dalolva járták be az iskolát, és borotvahabjukkal, rúzsukkal, vízipisztolyukkal nem kímélték a „kisebket”. Ezután szekérre pattantak és nem kis

feltűnést keltve végigkocsikáztak a város utcáin. Este a nap fináléjaként a szerenádokra került sor.

Május 7-én a vidámságot felváltották a búcsúkönnyek. Míg a kilencedikesek, tizedikesek, tizenegyedikesek virágokat szedtek, addig a végzősök az utolsó percekre készültek. Az idő is siratta a ballagókat, így a Művelődési Házban vette kezdetét a ballagás. 41 nappal, és 13 estis diákot ünnepeztünk. Baranya Károly

igazgató köszöntőjében elmondta, hogy ez az utolsó év-folyam, akiknek nem kell emelt érettségit tenniük, ahhoz, hogy felsőoktatási intézménybe mehessen. Így folytatta beszédét: Olyanok vagytok Kedves Végzősök, mint a rózsabimbó, a zöld levél takarja értékeiteket, de azok már átetszenek...Neki vágtok a felnőtté válásnak, kezetekben egy szál virággal, vállatokon egy tarisznyával. Nagytetetek, hisz itt álltok érettségi

előtt, amihez sok sikert kívánunk. E szavakat követte a jutalomosztás. Nyelvvizsgáért, jeles eredményért, vagy kiváló közösségi munkáért az alábbiak kaptak elismerést: Tóth Ilka, Bujdosó Mária, Zákány Nóra, Fekete Andrea, Nagy Anita, Vásárhelyi Ágnes, Nagy Ágota és Szabó Mónika. A ballagás zárásaként a 4-esek átadták a zászlót a 3-osoknak, hogy egy évig ők is őrizhessék azt. Orsovsky Ibolya, Juhászné Hovanez Fruzsina és Baráth Éva osztályfőnökök izgultak május 10-11-én érettségiző osztályaikért.

## Tudnivalók az Európai Unióról

Nemrégiben kettős ünnep volt a helyi művelődési központban. Átadták az Európai Információs Pont derecskei alpontját, és rendkívüli lakossági fórumot tartottak, ahol az Európai Parlament 7 képviselője válaszolt a kérdésekre – mindez a június 13-i EP-szavazás apropóján történt.

A fórumot Jantyk Zsolt alpolgármester nyitotta meg. Mint mondta, aki ismeri az Uniót, az jól meg fogja belőle élni, aki nem, az kevésbé. Ezt követte a megyei közgyűlés elnökének, Juhászné Lévai Katalinnak a köszöntője. Elmondta: - A derecskei teleház olyan tájékoztatást ad az EU-ról amelyből gyakorlati hasznót kövölhatunk. Hozzátette, hogy a derecskei információs alpontba bárki bemehet, hogy tájékozódjon az európai közösségről.

A 7 képviselő többsége Brüsszelből érkezett városunkba. Jens Jensen az Európai Parlamentet mutatta be. Kiderült, hogy hasonló az itthoni parlamentre, de el is tér tőle például abban, hogy 3 helyen van: Luxemburgban,

Brüsszelben, Strassburgban. 3500-an dolgoznak ott, de a létszám magyar szavazást követően bővülni fog. A képviselők nem nemzetüknek, hanem frakciónak megfelelően fognak ott ülni. Minden képviselő anyanyelvén szólalhat fel, így magyar tolmácsokra is lesz szükség. Az angol, német és francia nyelvet úgy emlegetik, mint az európai közvetítő nyelveket. Emellett számítógépes ismeretekre is szüksége van annak, aki a jövőben ott szeretne elhelyezkedni. Most már az Unió által hozott törvényeket is be kell tartanunk, amelynek lefordítása még folyamatban van.

Több Rákóczi diák érdeklődött az oktatás felől. Megtudtuk, hogy május 1-től teljes értékű a magyar érettségi. Bárki mehet bármelyik tagállam felsőoktatási intézményébe, ha teljesíti az ottani követelményeket. Ez fordítva is igaz. Az érdeklődők szerint a külföldi munkavállalásról próbálták lebeszélni őket és elmondták, hogy a sportot közvetlenül nem támogatják.

## Népbetegség lett az allergia

Nemrégiben allergia vizsgálatot tartottak helyben gyerekek számára térítésmentesen. A jelenlévők száman is látszott, hogy népbetegség lett az allergia. Dr. Baráth Ildikó háziorvos elmondta, hogy évente emelkedik az allergiások száma.

Immár 5-ik éve lehet helyben kivizsgáltatni az allergiát, ugyanis Gönczi szakorvosok kijönnek Debrecenből. Ez nagy segítség már csak a beutazás szempontjából is. Városunkban történik a szükséges gyógyszer megbeszélése, amire kedvezményt kap a beteg. Természetesen felnőttek számára is szokta allergia vizsgálatot tartani helyben. Gyerekeknél 5 éves kor felett ad reális eredményt az allergia teszt. Akinek felmerül a gyanú, hogy érzékeny dolgokra az menjen el vizsgálatra, mert a nem kezelt allergia súlyosbodhat. Inhalatív és táplálék allergia sort tettek fel a jelenlévők karjaira. Ha nem mutat ki a teszt allergiát, az még nem azt jelenti, hogy nem vagyunk allergiások. Ez a teszt ugyanis nem mindent

vizsgál. Ilyen esetben részletes kivizsgálásra szakrendelőbe utalják az embert. A doktornő elmondta, hogy a légúton, tápcsatornán bejutó növényi, vagy állati fehérjék ellen a szervezet védekezésépp egy speciális anyagot termel. Ezt az immunválaszt nevezzük allergiának. Néhány várakozóval elbeszélgettünk.

Megyeri Csilla: - Még soha nem voltam ilyen vizsgálaton, de többen javasolták, hogy jöjjenek el. Valamilyen virágporra lehetek allergiás, ugyanis tavasz környékén viszket a szemem és könnyezek.

A négyéves Szántó Máté anyukája vitte el: - Jó dolog, hogy nem kell beutazni a kislíval szakrendelőre. Kiderült, hogy poratkára és kannapenészre érzékeny. Jövőre is meg kell vizsgáltatni, remélem akkor is itt Derecskén tehetjük meg.

S ha már ott jártam én is megnéztem magam. Kiderült, hogy a házi por „üldöz”, de amióta hasznalom a felírt gyógyszert és orrcseppet, azóta kezdenek elmúlni a tüneteim.

## A kosárlabdázásról a Kihívás napján

**NAGY MARIANNA**

A Challenge Day évente egy olyan nap, amikor mindenkit arra biztatnak ország-szerte, hogy 15 percet aktívan mozogjon.

Városunkban is hagyomány már ez a rendezvény, amelynek részeként az idei évben kosárlabda mérkőzés-sorozat is sor került. A két helyszínen zajló hangulatos kosarazásról, az esemény egyik szervezőjét, Pápa Krisztiánt kérdeztük:

A derecskei fiatalok körében van igény erre a labdajátékra. A sportnap, május 26-a jó alkalom volt arra, hogy ezt a sportágat népszerűsítsük és megismeretessük az érdeklődőkkel. A kosárlabdameccsek délután öt óra-kor kezdődtek a gimnázium udvari és tornatermi pályá-

ján. A hangulat fokozására a zene kihangsúlyozását is megoldottuk. Nyolc 5 fős csapat vett részt a körmérkőzésen. A 14 éves fiataloktól az 50 éves családapákig szinte minden korosztályból voltak jelentkezők. A rendezvényt megszerveztük és többnyire egyesületünk - a Derecske Ifjúságáért Egyesület - keretéből finanszíroztuk. Kaptunk támogatást magánszemélyektől és intézményektől is. Köszönet illeti a támogatásért: Csizmadia Gábort, Derecske város Önkormányzatát, az Ifjúsági, Sport, Kommunikációs és Civil Kapcsolatok Bizottságát valamint a helyi gimnáziumot.

– Milyen egyesületet hoztatok létre és milyen céllal?

Megalapítottuk Farkas Zoltánnal ez év márciusában a Derecske Ifjúságáért Egyesületet. Az év elején jött az

ötlet, hogy ezentúl egyesületi keretek között - összefogottan próbáljuk népszerűsíteni a különböző ifjúsági, sport illetve szabadidős tevékenységeket Derecskén. A sporttevékenységeken belül a kosárlabda, mint alternatív labdajáték népszerűsítése a legfőbb célunk. Már megalakult a kosárlabdacsapatunk. Szeretnénk a Megyei Bajnokságba bejutni, e cél elérése érdekében rendszeresen edzünk, hetente két alkalommal. Szerdánként este hat órától és vasárnap délutánonként. A célkitűzéseink között szereplő szabadidős szervezés kapcsán ezúton szeretnénk egy nyári programot ajánlani az általános iskolásoknak. Nyári tábor szervezünk Kishutára július 20-25. között. Jelentkezni lehet a 06 70 3840484-es telefonszámon.

## Kamaszok a munkáról

Hit, erkölcs és példaképek. Mindezek fájdalmasan hiányoznak sok fiatal szellemi eszköztárából, s a hiány kiszolgáltatja őket olyan divatoknak, amelyekből nem ők, s nem is a társadalom húz hasznát. Miként vélekednek például a munkáról? Tóth Istvánné főiskolai adjunktus vizsgálódásából rendre kiderül: felnőtt egy nemzedék hit, erkölcs és példaképek nélkül. Legutóbb arról adott számot, hogy a mai általános iskolások egy része felnőtt korában legszívesebben munka nélkül élne, de a gyerekekkel folytatott beszélgetésekből az is kiviláglik: vonzó számukra a milliós semmittevők világa.

## A Bocskai Iskola tíz éve a zene otthona

Jubileumi hangversenyyel emlékeztek meg a művelődési központ színháztermében áprilisban arról, hogy a Bocskai Iskolában immár tíz éve zenei és mozgásművészeti képzés is folyik.

Csik István igazgató köszöntőjében Kodály Zoltánt idézte: A magyar közönséget ki kell emelni zenei igénytelenségéből. Ezt pedig csak az iskola kezdheti el. Sokszor egyetlen élmény egész életre megnyitja a fiatal lelket a zenének. Ezt az élményt nem lehet a véletlenre bízni, azt megszervezni az iskola feladata. A legtisztább mű-

vészetnek nincs fogékonyabb, ösztönösebb megérője a gyermeknél.

Ennek a szellemében vezette be éppen tíz évvel ezelőtt az iskola a művészeti alapoktatást, amelyhez jó alapot az akkor már 16 éve kiválóan működő Cibri és Szivárvány Néptánc Együttes adott. A néptáncoktatás aztán hangszeres oktatással bővült, s egymás után jöttek létre a különböző együttesek: fúvószenekar, gitáregyüttes, fuvalaegyüttes. A zeneiskola növendéki köre a hazaiakon kívül Sáránról, Konyárról, Tépéről tevődött össze. Az oktatást pedig olyan kiváló zenepedagógusok végezték és végzik, mint Szunyogh József, Pető Károly, Krucsó Zoltán és felesége, Suiba Sándor, Héthyiné Ficsor Erika, Márkus Attila, Hrivnák Katalin, és a sort még folytathatnánk.

A mazzorett-csoporttal bővült mozgásművészeti oktatásban résztvevők a fúvószenekarral együtt már külföldre is elvitték városunk hírét. A jubileumi hangversenyen ízelítőt kaphatott a közönség a művészeti iskolában folyó hangszeres és táncoktatásból. A szülinapi tortát Krisztik József alpolgármester szelte fel, s kínálta meg elsősorban az érintetteket, majd a közönséget.

A vendéglátó Medgyessyalakulat kezdte jobban a meccset, s tíz percig nála is volt az előny, ezt követően azonban már egyszer sem. A keményen védekező, s gyors lerohanásokra építő nánásiak ugyanis néhány perc leforgása alatt állva hagyták a csak kapufáig jutó derecskeieket. Még az sem zavarta az Árva csapatot, hogy a hazaiak hol hatos falat, hol zavaró védekezést, hol emberfogást alkalmaztak, igaz, mindezeket sikertelenül. Szünet után sem sokat változott a

## Kézilabda NB I/B: vége a bajnokságnak

Minimum egy pontra volt szüksége Derecskén a Hajdúnánás Promt 123 SC-nek ahhoz, hogy megszerezze a női kézilabda NB I/B keleti csoportjának ezüstérmét, ám Árva Csaba tanítványai nem bíztak a véletlenben, magabiztosan fektették két vállra a hazaiakat.

A vendéglátó Medgyessyalakulat kezdte jobban a meccset, s tíz percig nála is volt az előny, ezt követően azonban már egyszer sem. A keményen védekező, s gyors lerohanásokra építő nánásiak ugyanis néhány perc leforgása alatt állva hagyták a csak kapufáig jutó derecskeieket. Még az sem zavarta az Árva csapatot, hogy a hazaiak hol hatos falat, hol zavaró védekezést, hol emberfogást alkalmaztak, igaz, mindezeket sikertelenül. Szünet után sem sokat változott a

### Női NB I/B, a bajnokság végeredménye

1. Kiskunhalas	26	24	0	2	791-509	48
2. Hajdúnánás	26	20	1	5	683-584	41
3. Túrkeve	26	18	3	5	634-562	39
4. Gyula	26	17	2	7	693-646	36
5. Csömör	26	16	2	8	759-687	34
6. Mátészalka	26	12	4	10	670-657	28
7. Szeged KKSE	26	12	2	12	632-631	26
8. Gödi SE	26	11	1	14	619-615	23
9. Bócs KSC	26	8	5	13	627-684	21
10. Derecske	26	8	4	14	659-687	20
11. Miskolc	26	5	4	17	519-594	14
12. Váci NK II	26	4	4	18	629-753	12
13. Malév	26	4	3	19	593-726	11
14. XVII. ker. LSE	26	5	1	20	609-782	11

helyzet, ráadásul a remekül védő Deák Melinda is egyre jobban elbizonytalanította a hazai lövőket. S bár a félidő derekán volt egy rövid fellángolásuk a hazaiaknak, ám csakhamar visszaállt a régi rend. Így aztán a lefújást követően a nánásiak járhattak örömtáncot a parketten, hiszen győzelmüknek, illetve fantasztikus tavaszi szereplésüknek köszönhetően begyűjtötték a keleti csoport ezüstérmét. A Derecske a tabella tizedik helyén végzett.



Krucsó Zoltán igazgató helyettes növendékei körében

Fotó: Nyíró Gizella

### Felhívás

I. A KASZ-COOP Kft. néhány alaptevékenységében (növénytermesztés, gyümölcstermesztés) idény jellegű munkavégzésre tart igényt, amelyre segédmunkásokat keresünk. Amennyiben bárki kedvet érez a segédmunkára (dinnye-, paprika-, paradicsom-, almasedzés stb.), kérjük, hogy jelezze írásban szándékát (személyes, elérhetőségi adatainak, rendelkezésre állása időszakának közlésével) a lenti megadott címre, vagy személyesen a KASZ-COOP Kft. székhelyén Roóné Gombos Andreánál. Határidő: június 30.

II. Eddigi tapasztaltunkból arra következtetünk, hogy szükséges távolabbi térségből is megbízható munkavállalókat a munkavégzés helyére hozni. A kérdés rendezéséhez legalább az alapvető feltételeket kielégítő szálláshelyet is szeretnénk biztosítani.

Várjuk minden olyan személy jelentkezését, aki hajlandóságot mutat albérléssel felkínálni. Az ajánlatot (hány helyiség áll a rendelkezésre, milyen berendezési tárgyakkal, hány fő részére, az albérlési díj összegének megjelölésével) a megadott címre várjuk.

III. A fentiektől függetlenül szívesen fogadjuk minden nyitottsággal rendelkező fizikai és szellemi foglalkozású jelentkezését is (szakmai önéletrajzot), amelyet felhasználunk a jövőben.

#### Postacím:

KASZ-COOP Kft., 4130 Derecske, Köztársaság u. 114.



### Építkeznek? Új lakást vásárol?

Hosszúpályi  
és Környéke  
Takarék-  
szövetkezet!

A kamat csak évi 6,9%!  
Havi törlesztőrészt 7800 forint/hónap.  
(1 millió forint kölcsön esetén 20 év lejáratra.)  
(Kezelési költség nincs!)  
(THM: 7,23%)

Gyermekkedvezmény  
akár megelőlegezve is.

Keressenek bennünket  
és érdeklődjének a részletes feltételek után!  
Debrecenben, a Bathány u. 3-5. szám alatt:  
telefon: 52/411-292-,  
valamint a Piac utca 12. szám alatt:  
tel.: 52/422-767 és 422-768, továbbá  
Hosszúpályiban az 52/375-146-os telefonon  
és kirendeltségeinken Monostorpályiban, Hajdúbagason,  
Sárán, Mikepércsen, Hajdúszováton, Tépén  
és Derecskén, Hajdúszámonban, Nyíradonyban.

Nálunk,



a Hosszúpályi  
és Környéke  
Takarék-  
szövetkezetnél

### Három hónapos takarékszelvény (5 millió forint felett)

1-30 napig 5  
31-60 napig 7  
61-90 napig 18

EBKM: 10,07%

(Lejáratkor kamatos kamatot fizet és lejárat előtt is kamatozik!)

A vállalkozói és lakossági bankszámlákra

lekötés nélkül

5 millió forint feletti egyenlegre

9,25% kamat.

Ja! És a számlanyitás még mindig ingyenes!

Érdeklődni a kirendeltségeken:

Debrecenben, a Piac utca 12. és az Ibolya utca 2. szám alatt,  
valamint Monostorpályiban, Hajdúbagason, Sárán,  
Mikepércsen, Hajdúszováton, Tépén, Derecskén,  
Hajdúszámonban és Nyíradonyban.

## Nyári áruválaszték

### A CAMELEON DIVATCENTERBEN

DERECSKÉN, A RÁKÓCZI U. 6. SZÁM ALATT:

FÜRDŐRUHÁINK minden korosztály igényeit kielégítik, a legolcsóbb áron jó minőséget vásárolhat!

- Kisgyermekmérettől az idősebbekig kínáljuk a legdivatosabb fazonokat.  
- AKCIÓS EGYRÉSZES-KÉTRÉSZES FÜRDŐRUHÁK 2000-2500-3000 forintért.

FEHÉRNEMŰBŐL ugyancsak széles választékból válogathat:

- Melltartók minden fazonban és méretben A-B-C-D kosárral.  
- Gyerek-, női, férfi-alsók és atléták.  
- Csípőszorítós női alsók, kombinék.  
- Fiataloknak csípőboxerek, csípőbugyik.  
- Széles derekú bugyik, pamut alsók nagy méretben is; férfi sztrechboxerek.  
- TRIUMPH, SARIANA, FELINA, FLORANCE és más magyar készítő termékei (ezekből E, F, G kosaras melltartók).

HARISNYA-, ZOKNIVÁLASZTÉKUNK is kiemelkedő:

- Bébi-, gyerekzoknik, jó minőségű sztrechzoknik 200 forint.  
(Joti, Garfield, Herbert, Varró, Sunytext)  
- 100% pamut és varrás nélküli gyógyzoknik 180 forint.  
- Nagybetétes harisnyanadrág 200 forint.  
- Combfixek, boka-térdfixek 120-150 forint.  
- Csipkés, öntapadós combfix 1200 forint.  
- Mintás divat-harisnyanadrág (necc, tatoo, alakformáló) 800-1800 forintig.  
- Harisnyatartó 1500 forint.  
- Krepp harisnyanadrág 150 forint, üvegszálas: 200 forint, lycra: 280 forint.

Jöjjön el, győződjön meg az árakról!

- Megérkezett a nyár örök kényelmes viselete, a 100 százalékos pamut lenvászon divatruha! (BANDERAS)  
- Aktuális divattrendnek megfelelő női-, férfifelső, pólók, ingek extra méretben is!  
- Antibakteriális fehérenműk az egészségügyi dolgozóknak és mindenkinek, aki szereti a kényelmes viseletet!  
- Molett méretű hétköznapi és alkalmi felsők érkeztek!